



Santa Barbara Unified School District

720 Santa Barbara Street, Santa Barbara, CA 93101 Phone 805-963-4338, TDD 805-966-7734, Fax 805-962-3146
www.sbsdk12.org

Estimados Padres/Tutores:

Ref.: **Formulario de Permiso para Aplicaciones Google para la Educación**

El Distrito Escolar Unificado de Santa Bárbara (SBUSD) ofrece un nuevo servicio electrónico para sus alumnos llamado Aplicaciones Google para la Educación. Aplicaciones Google para la Educación es un grupo de herramientas basado en el Internet similar a Microsoft Office y que permite a los alumnos crear y guardar documentos, acceder información, estudiar y colaborar con alumnos y maestros a través del Internet. Los alumnos pueden acceder a Aplicaciones Google para la Educación mientras están en la escuela y también pueden acceder a este servicio por la red fuera de la escuela desde cualquier lugar donde haya acceso al Internet. Google provee Aplicaciones Google para la Educación gratis a instituciones educativas como SBUSD, y el servicio electrónico lo usan miles de escuelas K-12 y universidades principales en todo el país. Pueden encontrar la página web de Aplicaciones Google para la Educación en <http://www.google.com/enterprise/apps/education/>

Aplicaciones Google para la Educación es una página web segura que ofrece docenas de características de seguridad específicamente diseñadas para que los alumnos guarden información de forma segura y privada. En particular, Aplicaciones Google para la Educación, están gobernadas por una Norma de Privacidad que asegura que Google no compartirá ninguna información personal que se ponga en el sistema. Además, Google garantiza que está en cumplimiento con todas las leyes aplicables de privacidad de los EE.UU. Aplicaciones Google para la Educación también mantiene un gran equipo de seguridad que constantemente controla la red para asegurar que la información de alumnos y maestros permanece protegida y privada. Para más información sobre Aplicaciones Google para la Educación y características de seguridad, por favor, vayan a: <http://www.google.com/enterprise/apps/education/benefits.html>

Al igual que con cualquier esfuerzo educativo, una fuerte asociación con las familias es esencial para tener una experiencia con éxito. Este formulario de permiso describe las herramientas disponibles a los alumnos además de las responsabilidades de los alumnos al usar Aplicaciones Google para la Educación.

Los siguientes servicios están disponibles a todos los alumnos y organizado por Google como parte del uso de Aplicaciones Google para la Educación de SBUSD:

- **Calendario** – los alumnos pueden acceder a un calendario individual para organizar sus horarios, actividades diarias y asignaciones.
- **Contactos** – los alumnos pueden mantener un libro de contactos conteniendo información de contacto con los compañeros de sus clases.
- **Documentos** – los alumnos tienen acceso a programas de procesador de textos, hoja de cálculo, de dibujo y de presentaciones que es muy similar a Microsoft Office.

Usando las herramientas y servicios de Aplicaciones Google para la Educación, los alumnos crean, editan y comparten archivos y páginas web para proyectos relacionados con la escuela y se comunican por correo electrónico con otros compañeros y con los maestros. Estos servicios son totalmente electrónicos y disponibles 24 horas al día y 7 días a la semana desde cualquier computadora conectada con el Internet. Ejemplos del uso por parte de los alumnos incluye exhibir en la red proyectos de clase, crear un portafolio electrónico de experiencias educativas y trabajar electrónicamente con grupos reducidos, tanto dentro como fuera del horario escolar, en presentaciones para compartir con los otros.

El uso de Aplicaciones Google para la Educación en SBUSD es sólo con fines educativos. Por esta razón, los anuncios por defecto se desconectan cuando los alumnos de SBUSD acceden a Aplicaciones Google para la Educación.

Ciertas leyes son aplicables al uso de tecnología en el Distrito Escolar Unificado de Santa Bárbara, incluyendo:

- **Children's Online Privacy Protection Act (COPPA):** COPPA (Acta de Protección de Privacidad Infantil En la Red) es una ley federal aplicable a compañías comerciales y operadores de páginas web y limita su habilidad de recopilar información personal de niños menores de 13. COPPA también es aplicable a distritos escolares que usan una tercera parte como operadores de red para ofrecer servicios electrónicos a los alumnos. COPPA requiere que los distritos escolares obtengan permiso de los padres si alguna tercera parte operadora de la red, tal como Google, recopila información personal de alumnos menores de 13. Para más información, por favor, visiten <http://www.ftc.gov/privacy/coppafaqs.shtml>
- **Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA):** FERPA (Acta de Privacidad y Derechos Educativos Familiares) es una ley federal que protege los expedientes educativos de los alumnos. En general, bajo FERPA, los distritos escolares han de obtener permiso de los padres o del alumno/a antes de divulgar expedientes escolares. Sin embargo, las escuelas pueden divulgar información de directorio sin consentimiento previo, excepto que los padres pueden solicitar que la escuela no divulgue esta información (Ver Reglamento Administrativo 5125). En SBUSD, a los padres se les da la oportunidad de elegir la divulgación de sus alumnos para información del directorio en el Formulario de Matriculación de SBUSD. Para más información, por favor, visiten <http://www.ed.gov/policy/gen/guid/fpco/ferpa>

Guías de uso responsable de Aplicaciones Google para la Educación para alumnos de SBUSD:

1. **Conducta Prohibida.** Por favor, ver la Norma del Consejo 5131 que expresamente prohíbe cierta conducta de los alumnos, incluyendo pero sin estar limitada a lo siguiente: conducta que pone en peligro a alumnos, personal u otros; conducta que entorpece el orden de la clase o el ambiente escolar; hostigamiento o abusos, incluyendo abusos cibernéticos; uso de lenguaje grosero, vulgar o abusivo, y uso inapropiado de aparatos móviles para comunicación. Pueden acceder a la BP 5131 en la página web del SBUSD en <http://www.sbsdk12.org/board/policies/5000/index.shtml> o pueden pedir una copia en la administración de la escuela de sus alumnos.
2. **Restricción de Acceso.** El acceso y uso del correo electrónico de los alumnos se considera un privilegio acordado a discreción del SBUSD. SBUSD mantiene el derecho de retirar inmediatamente el acceso y uso de servicios electrónicos a los alumnos, incluyendo correo electrónico, cuando haya razón para creer que ha habido violaciones a la ley o a las normas del SBUSD. En tales casos, la supuesta violación será referida al Administrador/a para investigación a fondo y adjudicación.
3. **Seguridad.** SBUSD no puede y no garantiza la seguridad de archivos electrónicos colocados en los sistemas de Google. A pesar de que Google tiene un filtro potente de contenido en funcionamiento para correo electrónico, el Distrito no puede asegurar que los usuarios no estén expuestos a información no solicitada.
4. **Privacidad.** El derecho general de privacidad se extenderá lo máximo posible al ambiente electrónico. El SBUSD y todos los usuarios electrónicos deberán tratar la información guardada electrónicamente como expedientes individuales, confidenciales y privados. Se prohíbe estrictamente a los alumnos acceder a archivos e información de otras personas. El SBUSD se reserve el derecho a acceder a las cuentas de Aplicaciones Google para la Educación de los alumnos, incluyendo expedientes de cuentas del usuario, cuando haya sospecha razonable de que ha habido uso inaceptable.



Santa Barbara Unified School District

720 Santa Barbara Street, Santa Barbara, CA 93101 Phone 805-963-4338, TDD 805-966-7734, Fax 805-962-3146
www.sbsdk12.org

Aplicaciones Google para la Educación Permiso del Padre/Madre/Tutor para Uso de los Alumnos

Al firmar abajo confirmo que he leído y entiendo lo siguiente:

Bajo ciertas leyes federales incluyendo FERPA y COPPA, y cualquier otra ley relevante de California, los expedientes escolares de los alumnos están protegidos de divulgación a terceras partes. Entiendo que los expedientes escolares de mi alumno/a guardados en Aplicaciones Google para la Educación pueden ser accesibles a alguien diferente a mi alumno/a en el Distrito Escolar Unificado de Santa Bárbara por virtud del medio electrónico. Mi firma abajo confirma mi consentimiento para permitir que el expediente escolar de mi alumno/a se guarde en Google como parte del uso de Aplicaciones Google para la Educación por parte de mi alumno/a.

Entiendo que al participar en Aplicaciones Google para la Educación, se puede recopilar y guardar electrónicamente información sobre mi alumno/a. He leído las normas de privacidad asociadas con el uso de Aplicaciones Google para la Educación (<http://www.google.com/a/help/intl/en/edu/privacy.html>). Entiendo que puedo pedir en cualquier momento que se anule la cuenta de mi alumno/a.

_____ **SÍ**, doy permiso para que mi a mi hijo/a se le asigne una cuenta completa de Aplicaciones Google para la Educación del Distrito Escolar Unificado de Santa Bárbara. Esto significa que mi hijo/a recibirá una cuenta de correo electrónico y acceso a Google Docs, Calendario y Sitios.

_____ **NO**, no doy permiso para que a mi hijo/a se le asigne una cuenta completa de Aplicaciones Google para la Educación del Distrito Escolar Unificado de Santa Bárbara. Esto significa que mi hijo/a NO recibirá una cuenta de correo electrónico y acceso a Google Docs, Calendario y Sitios..

Nombre del Alumno/a: (Letra de imprenta) _____

Nº Identidad del Alumno/a (si se sabe): _____ Grado: _____

Firma del Padre/Madre/Tutor: _____ Fecha: _____